Alexandre Dumas

YİRMİ YIL SONRA

Alexandre Dumas

1802'de doğdu. Bir general'in oğludur. Eğitimi çok azdır. Küçük yaşında bir avukatın yanında çalışmaya başlamıştır. Bir süre de Orleans Dükü'nün yanında çalışan Dumas, sonra kalemiyle yaşamıştır. İlk başarısını da 1829'da tiyatro'da kazanmıştır.

İlk yazıları tantanalı şiirler ve değersiz orta oyunlarıdır. Hugo ile birlikte romantik dramı yaratmıştır. Bu alanda verdiği en iyi eser "Antony" adlı bir melodramdır. 1831 yılına yazılmıştır. Sonradan tarihi ve serüven romanları da yazan Dumas, bir söylentiye göre sayıları 300 kadar tutan bu romanları, bir yardımcı topluluğu ile yazmıştır. Bunlar büyük sanat değeri olmayan sürükleyici, canlı romanlardır.

Dumas'ın eserleri arasından sayabileceklerimiz, "Üç Silahşörler", "Yirmi yıl Sonra", "Monte Kristo Kontu" ve "Siyah Lale"dir. Yaşamı boyunca çok parlak eserler veren Dumas 1870 yılında Fransa'da yoksulluk içinde ölmüştür.

BİR ZAMANLAR FRANSA'DA DÖRT KİŞİ YAŞIYORDU; BUNLAR NE SOYLU, NE GÜÇLÜ NE DE ZENGİNDİ. DÖRT SİLÂHŞORDU BUNLAR, ESKİDEN KRAL 13. LOUIS İÇİN SAVAŞMIŞLARDI. ADLARI İSE...
D'ARTAGNAN!
ARAMIS!
ATHOS!
PORTHOS!
SÜREKLİ OLARAK BİRLİKTE OLDUKLARINDAN, DÖRT KİŞİ DEĞİL DE SANKİ BİR TEKTİLER. İRADELERİ VE DUYGULARI BİRDİ...
HEPİMİZ BİRİMİZ, BİRİMİZ HEPİMİZ İÇİN!
ÜLKELERİ İÇİN ZORLU BİR DÖNEMDE, BAŞBAKAN, KARDİNAL RICHELIEU'NÜN ENTRİKALARIYLA ALAY ETMEYİ, CASUS VE AJANLARINI YENMEYİ BİLMİŞLERDİ...
VE BU DÖRT GÖZÜPEK DELİKANLI KRALLIĞI KURTARMIŞ, GENÇ VE GÜZEL BİR KRALİÇENİN NAMUSUNU SAVUNMUŞ VE FRANSA VE İNGİLTERE ARASINDA BARIŞI GERÇEKLEŞTİRMİŞTİ...
O OLAYLARDAN YİRMİ YIL SONRA, OĞLU KRAL 14. LOUIS'NİN ERGİNLİĞİNE KADAR KRALİÇE NAİPLİK GÖREVİNİ YÜRÜTÜYORDU...
SENİN BANA FRANSA TARİHİNİ OKUMANDAN ÇOK HOŞLANIYORUM ANNECİĞİM.
RICHELIEU BİR SÜRE ÖNCE ÖLMÜŞTÜ VE BAŞBAKAN OLARAK YERİNİ BAŞKA BİR YABANCI ALMIŞTI: İTALYAN KARDİNALİ MAZARINO...
DAHA NE İSTER ŞU FRANSIZLAR. BU ÜLKENİN UYRUĞUNA GİRDİM VE AŞAĞI YUKARI BENDEN ÖNCEKİLER GİBİ YÖNETİYORUM.
17. YÜZYILIN ORTALARINDA FRANSA YENİK DÜŞMÜŞ, DÜŞMANLARIYLA BOY ÖLÇÜŞEMEYEN BİR ÜLKE İDİ. ÜSTELİK FRANSIZLAR MAZARINO'DAN PEK HOŞLANIR GİBİ DEĞİLLERDİ...
BU KADAR VERGİ ÖDEYEMEYİZ ARTIK.
KAHROLSUN YABANCI BAŞBAKAN!
ÜLKESİNE DÖNSÜN, ÜLKESİNE..!
ÇEŞİTLİ NEDENLERDEN DOLAYI GEREK HALK, GEREKSE SOYLULAR ŞİKÂYETÇİYDİ VE GÜNÜN BİRİNDE, PARLAMENTO'DA...
FRANSA BU EKONOMİK KOŞULLARLA DEVAM EDEMEZ, MONSENYOR. BU GİDİŞLE BİZE HİÇBİR HAYIR GELEMEZ.

HMM... DAHA ÖNCE RICHELIEU İLE ÇALIŞANLARIN DESTEĞİNİ ELDE ETMELİYİM...
O GÜN, PARLAMENTO'DAKİ TOPLANTIDAN SONRA, MAZARINO DANIŞMANLARINDAN BİRİNİ ÇAĞIRTTI...
YİRMİ YIL ÖNCE KRALIN HİZMETİNDE BULUNAN O DÖRT KİŞİDEN BİR TEĞMEN D'ARTAGNAN KALDI, ÖYLE Mİ?
EVET, MONSENYÖR, ÖTEKİLERDEN HİÇBİR HABERİMİZ YOK.
KRAL 13. LOUIS ONLARA SOYLU ÜNVANI VERMİŞTİ. İKİSİ KENDİ TOPRAKLARINA ÇEKİLDİLER... ÜÇÜNCÜSÜ İSE GALİBA RAHİP OLDU
NE GARİP, TEĞMEN D'ARTAGNAN KRALI SAVUNMAK İÇİN DEFALARCA RICHELIEU'YE KAFA TUTMUŞTUR.. ŞİMDİ İSE ÖRNEK BİR BAĞLILIKLA BANA HİZMET EDİYOR.
BİR ASKER OLARAK SİZE BAĞLI KALMAYA YEMİN ETTİ MONSENYÖR
EVET, YİRMİ YIL GEÇMİŞTİ.
BAĞIŞLAYIN ŞÖVALYE D'ARTAGNAN.. MONSENYÖR SİZİNLE GÖRÜŞMEK İSTİYOR.
BAŞBAKAN MI? BENİMLE Mİ?
EMREDİN, MONSENYÖR
BUYRUN, BUYRUN TEĞMEN!
SEVGİLİ VE CESUR SİLÂHŞORUM, ACABA BANA ÜNLÜ KARDİNAL RICHELIEU DÖNEMİNDEN KALMA, İŞE YARAYAN BİRİNİN ADINI VEREBİLİR MİSİNİZ?
EVET, ÖRNEĞİN... ROCHEFORT KONTU, MONSENYÖR.
SAĞOLUN, TEĞMEN. BU EMRİ, ROCHEFORT'UN TUTSAK BULUNDUĞU BASTILLE HAPİSANESİNE GÖTÜRÜN. KENDİSİNİ TESLİM ALIP BURAYA GETİRİN... DİKKATLİ OLUN!
İKİ SAAT SONRA...
SİZ, TEĞMEN D'ARTAGNAN! YOKSA ÖZGÜRLÜĞÜMÜ SİZE Mİ BORÇLUYUM?
ÖZGÜR OLUP OLMAYACAĞINIZI BİLMEM, ROCHEFORT KONTU. BAŞBAKAN SİZİ İSTİYOR. BUYURUN, ARABA HAZIR.

BENİ NEDEN TUTUKLADIKLARINI ANLAYAMADIM, TEĞMEN. MAZARINO'NUN ADAMI OLDUGUNUZA GÖRE SİZ BİLMELİSİNİZ...
MAZARINO'NUN ADAMI DEĞİLİM, KONT. BEN SADECE, ASKER OLARAK, GÖREVİMİ YAPMAKLA YETİNİYORUM.
SAVAŞ DEDİKODULARI DOLAŞIYOR, TEĞMEN. İSPANYOLLARLA.. DOĞRU MU?
İSPANYOLLARLA, İNGİLİZLERLE! NE FARK EDER? FRANSA YİRMİ YIL ÖNCESİ GİBİ PARÇALANDI. ŞİKÂYET EDEN HALKIN SESİNİ DUYUYOR MUSUNUZ?
NEYSE, SİZ ÜZÜLMEYİN.. MAZARİNO'YA VE BANA GÜVENİN ARTIK, ROCHEFORT KONTU. SİZ VE BEN DOST SAYILIRIZ...
DOST MU? HMMM..
VÜCUDUMDA DOSTLUĞUNUZUN ÜÇ "İŞARETİ"Nİ TAŞIYORUM, TEĞMEN D'ARTAGNAN.
AMA, KONT. ARADAN YİRMİ YIL GEÇTİ.
BİRAZ SONRA ROCHEFORT KONTU BAŞBAKAN İLE KARŞILAŞINCA...
TUTUKLANMANIZ KRALİÇENİN EMRİ İLE OLDU, BİLMENİZ GEREKİYOR... BANA GELİNCE, RİCHELİEU İLE İŞBİRLİĞİ YAPTIĞINIZIN FARKINDAYIM...
SİZİN DE YETENEKLİ YARDIMCILARINIZ VAR, MONSENYÖR... ÖRNEĞİN ESKİDEN FRANSA TAHTINI KURTARAN TEĞMEN D'ARTAGNAN.
OLANAKSIZ! BİR TEK KİŞİ BUNU NASIL YAPABİLDİ..?
OH, YALNIZ DEĞİLDİ, MONSENYÖR. D'ARTAGNAN DAİMA ÜÇ SİLAHŞOR ARKADAŞI İLE SAVAŞTI...
ÜCRETLERİ NE OLURSA OLSUN BU ADAMLAR BANA DA HİZMET ETMELİ.
ROCHEFORT KONTUNUN ŞAŞKINLIĞI İÇİNDE MAZARINO BİRDEN KONUŞMAYI KESTİ..
YETER! BU ADAMI BASTİLLE'E GERİ GÖTÜRÜN.
DURUN, MONSENYÖR... BENDEN YARARLANIRSANIZ İYİ OLUR. BİR DAKİKA!..
3

BIRKAÇ SANİYE SONRA ODAYA FRANSA KRALİÇESİ GİRDİ...
NE OLUYOR EKSELANS? SESLER DUYDUM.
HİÇ, MAJESTE, HOŞLANMADIĞINIZ KİŞİLERLE UĞRAŞIYORUM.
DAHA DOĞRUSU SİZİN HOŞLANMADIĞINIZ KİŞİLERLE! BURADAN ÇIKANIN KİM OLDUĞUNU BİLİYORUM.. BEAUFORT DÜKÜNÜN NE OLDUĞUNU DA BİLİYORUM, ÖRNEĞİN... VE DE GÜVENDİĞİM BAŞKA KİŞİLERİN...
BAĞIŞLAYIN, MAJESTE.. ÇOK DÜŞÜNDÜM, ARTIK BANA TEĞMEN D'ARTAGNAN İLE BİRLİKTE SİZİN VE TAHTINIZ İÇİN MÜCADELE ETMİŞ OLAN ÜÇ SİLAHŞORUN YERİNİ AÇIKLAMALISINIZ.
YERLERİNİ BİLMİYORUM, MONSENYÖR. ONLAR GERÇEK EFENDİLER İDİ, DOĞRUSU...
KULLANIN ONLARI.. YAŞIYORLARSA TEĞMEN D'ARTAGNAN BELKİ YERLERİNİ BİLİR. HOŞÇA KALIN, MONSENYÖR.
BULACAĞIM, BULACAĞIM ONLARI VE YARDIMLARIYLA RICHELIEU'DEN DE SAYGIN BİR KİŞİ OLACAĞIM.
SONRA...
BUYURUN, EKSELANS!
SİZE ÖNEMLİ BİR GÖREV VERECEĞİM, TEĞMEN.
KRALİÇE İZİN VERDİ.. YİRMİ YIL ÖNCE, SİZİNLE BİRLİKTE, KILIÇLARI İLE TAHTI SAVUNANLARI ARAYACAKSINIZ.. KABUL MÜ, D'ARTAGNAN?
TABİİ, EKSELANS. ESKİ ARKADAŞLARIMI GÖRMEK İSTERİM AMA HİZMETİNİZE GİRİP GİRMEYECEKLERİNİ BİLEMEM.
ONLARI BULUP GETİRİN, PİŞMAN OLMAZSINIZ. BANA SADIK OLANLARA KARŞI CÖMERTİM. İYİ ŞANSLAR, TEĞMEN.
PARİS'TEN AYRILMADAN D'ARTAGNAN EVİNE UĞRADI VE GİRER GİRMEZ...
NE? KİM VAR ORADA?
4

KİMSİN? GÖSTER KENDİNİ!
AMA, SEN... PLANCHET! ESKİ UŞAĞIM!
PENCEREDEN GİRDİĞİM İÇİN BAĞIŞLAYIN BAYIM. DİKKATİ ÇEKMEMEK İÇİN KAPIDAN GİRMEDİM.
SAATLERDEN BERİ GİZLENİP BEKLEDİM... BENİ ARIYORLAR. ROCHEFORT KONTU SARAY'DAN BASTİLLE'E DÖNERKEN KAÇTI...
BİR SAAT ÖNCE ROCHEFORT'U BEN BASTİLLE'DEN ALIP MAZARİNO'YA GÖTÜRDÜM. YA SENİN KAÇIŞLA NE İLGİN VAR, PLANCHET?
ORADAN GEÇİYORDUM, BAYIM.. KONT ARABADAN ATLARKEN ONU TANIDIM. YİRMİ YIL ÖNCE, SAVAŞTA, ONUN YARDIMIYLA ÇAVUŞ OLMUŞTUM..
SEN DE KAÇMASINA YARDIM ETTİN! HARİKASIN, PLANCHET. DİNLE, DİNLE, ARAMİS'İN ESKİ UŞAĞI BAZİN'DEN HİÇ HABERİN VAR MI?
BİR KİLİSEDE ZANGOÇLUK YAPIYOR. GÖRMEK Mİ İSTİYORSUNUZ?
VE BÖYLECE D'ARTAGNAN ESKİ ARKADAŞLARINI ARAMAYA KOYULDU. BAZİN, ARAMİS'İN BULUNDUĞU MANASTIRIN YERİNİ AÇIKLADI ONA.
İYİ ŞANSLAR, BAY D'ARTAGNAN...
SAĞOL, BAZİN.
SONRA KENDİSİNE VE PLANCHET'YE İKİ AT SEÇİP..
SÜR, PLANCHET! ESKİ GÜNLERDE OLDUĞU GİBİ!
HİÇ DEĞİŞMEDİN PARDİEZ. 20 YAŞINDAKİ KADAR YÜREKLİSİN.
...NOISY YOLUNU TUTTULAR. BAZİN'E GÖRE ESKİ EFENDİSİNİN YAŞADIĞI MANASTIR O DOLAYLARDA BULUNUYORDU...
SÜR ATINI! NE YAZIK Kİ, ŞANSIMIZA, ARTIK BİZİM İÇİN TEHLİKELİ ÇARPIŞMALARIN ZAMANI GEÇTİ..
HİÇ BELLİ OLMAZ, BAYIM. TAM PUSU KURMAK İÇİN BİR YOL.
YOLCULUKLARININ SONUNA VARDIKLARINDA.
RAHİP ARAMİS Mİ DEDİNİZ? OH, YANILIYORSUNUZ BAYLAR. ŞÖVALYE ARAMİS HİÇBİR ZAMAN RAHİP OLMADI Kİ...
5

BU MANASTIRDA YAŞIYOR, YARDIM EDİYOR. VAAZLAR YAZIYOR, O KADAR.. BUYURUN, ARKADAŞLARIYSANIZ SİZİ SEVE SEVE KABUL EDECEKTİR.
BİRKAÇ SANİYE SONRA ARAMİS'İN GÖNLÜ MUTLULUKLA DOLDU...
D'ARTAGNAN!
KUCAKLAŞMALARI SANKİ GENÇLİKLERİNİN BİNLERCE UNUTULMAZ ANISINI CANLANDIRDI...
D'ARTAGNAN HEMEN GELİŞ NEDENİNİ AÇIKLADI...
ÜZGÜNÜM DOSTUM AMA HUZURU BULDUĞUM BU YERDEN AYRILAMAM. NEDENLERİNİ ANLIYORUM AMA MAZARİNO'DAN YANA SAYILMAM....
FRANSA'YI MAHVEDECEKTİR, İHTİRASLIDIR. GÜNÜN BİRİNDE KILICA YENİDEN SARILIRSAM ÜLKEYE DAHA İYİ GÜNLER KAZANDIRACAK PRENSLER İÇİN OLACAK.
ARAMİS'TEN PORTHOS VE ATHOS'UN YERLERİNİ ÖĞRENMİŞ OLAN D'ARTAGNAN ERTESİ SABAH...
İYİ ŞANSLAR ÇOCUKLAR. PORTHOS VE ATHOS'A SEVGİLER.
BİZİMLE GELMEDİĞİNE ÜZÜLDÜM. HOŞÇA KAL!
... PORTHOS'A AİT OLAN DE BRACIEUX ARAZİSİNE DOĞRU YOLA ÇIKIP UZUN VE ZOR BİR YOLCULUKTAN SONRA...
BAKIN, BAYIM. MOUSQUETON BU, BAY PORTHOS'UN UŞAĞI...
PLANCHET, ESKİ TİLKİ SENİ...
BÖYLECE İKİNCİ VE DUYGULU BİR KARŞILAŞMA...
D'ARTAGNAN! BENİ UNUTMAMIŞSIN, KÜÇÜK!
BENİMLE BİRLİKTE TEHLİKE İÇİNDE ŞAN VE ONUR KAZANMIŞ OLANLARI UNUTUR MUYUM? NE GÜNLERDİ ONLAR, PORTHOS!
İKİ ARKADAŞIN BELLEĞİNDE BİR DİZİ ANI CANLANDI...
EŞİM ÖLDÜ VE... SOYLULUK ÜNVANLARIMI GENİŞLETMEK İSTERDİM, D'ARTAGNAN.
SANA BU OLANAĞI VERMEĞE GELDİM, ARKADAŞ. BENİMLE BİRLİKTE MAZARİNO'YA HİZMET ET. BENİ KENDİSİ VE KRALİÇE GÖNDERDİLER.

KRALİÇE DEDİNSE BANA GÜVENEBİLİRSİN, D'ARTAGNAN. YENİDEN AT KOŞTURACAĞIZ!
BİLİYORDUM.. SANA GÜVENEBİLECEĞİMİ BİLİYORDUM!
BİRKAÇ GÜN SONRA PARİS'TE BULUŞMAK ÜZERE AYRILDILAR...
GÖRÜŞMEK ÜZERE DOSTUM!
BİR DE ATHOS BİZE KATILSA!
İKİ GÜN SONRA, KAHRAMANIMIZ ATHOS'UN ŞATOSUNA VARDI...
BENİ ANIMSADIN MI, SİLÂHŞÖR?
İNANAMIYORUM! NEREDEN ÇIKTIN SEN?
ONA DA D'ARTAGNAN ÖBÜRLERİNE YAPTIĞI ÖNERİYİ TEKRARLADI...
BENİM GİBİ BİR İNSAN SALT KRALIN HİZMETİNE GİRER, DOSTUM. MAZARİNO'NUN HİZMETİNİ KRAL HİZMETİ SAYIYORSAN BANA GÜVENME D'ARTAGNAN.
EVET, ARAMİS GİBİ.
YA BU KÜÇÜK? YEĞENİN Mİ YOKSA, ATHOS?
AH, ADI RAOUL. KÜÇÜKKEN ONU OĞUL EDİNDİM, DE BRAGELONNE VİKONTU OLACAK!
KORUYUCUM SİZDEN ÇOK SÖZ ETTİ, BAY D'ARTAGNAN. GÖZÜPEK BİR SİLÂHŞOR OLDUĞUNUZU BİLİYORUM.
KORUYUCUNUZ ABARTIYOR DELİKANLI. YA ESKİ UŞAĞIN GRİMAUD NE OLDU, ATHOS?
BİRKAÇ GÜN İÇİN ŞATODAN AYRILDI. SENİ GÖREMEDİĞİNE ÇOK ÜZÜLECEK.
GRİMAUD PARİS'TE DE BEAUFORT DÜKÜNÜ KAÇIRMAK İÇİN UĞRAŞTIĞINI BİR BİLSE...
ERTESİ GÜN D'ARTAGNAN VE PLANCHET, ATHOS'UN ŞATOSUNDAN AYRILIP PARİS'E DÖNDÜLER VE VARDIKLARINDA...
ÇABUK TEĞMEN! BAŞBAKANIMIZ MONSENYÖR SİZİ BEKLİYOR, SABIRSIZLIKLA...
MAZARİNO GARİP KAYGILAR İÇİNDEYDİ...
OH, D'ARTAGNAN, BUYURUN... YA ESKİ ARKADAŞLARINIZ? NEDEN SİZİNLE GELMEDİLER, ÖLMÜŞLER Mİ YOKSA?
7

HAYIR, MONSENYÖR, YAŞIYORLAR... ÖNÜMÜZDEKİ HAFTA PORTHOS BURADA OLACAK.. ÖTEKİLER İSE.. BİRAZ GECİKECEKLER, MONSENYÖR.
D'ARTAGNAN, MAZARINO'YA ARAMİS VE ATHOS'UN KESİN RED CEVABINI AÇIKLAMAMAYI DAHA UYGUN BULMUŞTU...
BAKIN D'ARTAGNAN, VINCENNES HAPİSANESİNDE KORKTUĞUM BİRİ VAR.. EN BÜYÜK DÜŞMANIM OLDUĞU İÇİN ONU BEN TUTSAK ETTİM.
YOKSA BEAUFORT DÜKÜNDEN Mİ SÖZ EDİYORSUNUZ?
ÖYLE, D'ARTAGNAN. BEN GELİNCEYE KADAR KRAL 13. LOUIS'NİN SARAYINDA EN GEÇERLİ KİMSE İDİ. TEHLİKELİ OLDUĞU İÇİN ONU UZAKLAŞTIRMAK ZORUNDA KALDIM.
YÖNETİCİ OLARAK SİZDEN ÜSTÜN OLDUĞU İÇİN ONU TUTUKLADINIZ!
DÜK İLE İLGİLİ GARİP DEDİKODULAR DUYULUYOR. TARAFTARLARI ONU KAÇIRMAK İSTİYORLARMIŞ. VINCENNES'DE TUTSAK İLE İLGİLİ TÜM ÖNLEMLER ALINMIŞTIR. ORAYA GİDECEKSİNİZ.
D'ARTAGNAN ALDIĞI EMİRLERİ YERİNE GETİRMEYE HAZIRLANIRKEN, PARİS'TEN UZAKTA ARAMİS'İN YAŞADIĞI MANASTIRDA...
BUYURUN, BRAGELONNE KONTU ATHOS... BAY ARAMİS SİZİ BEKLİYOR.
BEN HAZIRIM, ATHOS! İSTEDİĞİN ANDA...
ATINA ATLA OĞUL, YİTİRECEK VAKTİMİZ YOK.
BİRKAÇ DAKİKA SONRA..
BEAUFORT DÜKÜNÜN VINCENNES'DEN KAÇABİLMESİ İÇİN HER ŞEY HAZIR...
BAK ARAMİS, D'ARTAGNAN BİZİMLE BİRLİKTE OLSAYDI MEMNUN OLACAKTIM. NE YAZIK Kİ, SİLAHŞOR OLARAK, MAZARINO'YA SADIK KALMAYA YEMİN ETMİŞ.
BU ARA D'ARTAGNAN, MAZARINO'NUN EMİRLERİNİ YERİNE GETİRİYORDU...
KARDİNAL ABARTIYOR... NÖBETÇİLER YETERLİ. DÜKÜN HÜCRESİNE KADAR HİÇ KİMSE, ZOR KULLANSA DA SOKULAMAZ.
NE BİLEBİLİRDİ Kİ O AYNI ANLARDA...
SUSUN EFENDİMİZ. YAKINDA ÖZGÜR OLACAKSINIZ.
SAĞOL SADIK GRIMAUD... İYİ DOSTUM ATHOS SENİ HİZMETİME VERMEMİŞ OLSAYDI GERÇEKLEŞEMEYECEKTİ BU...
8

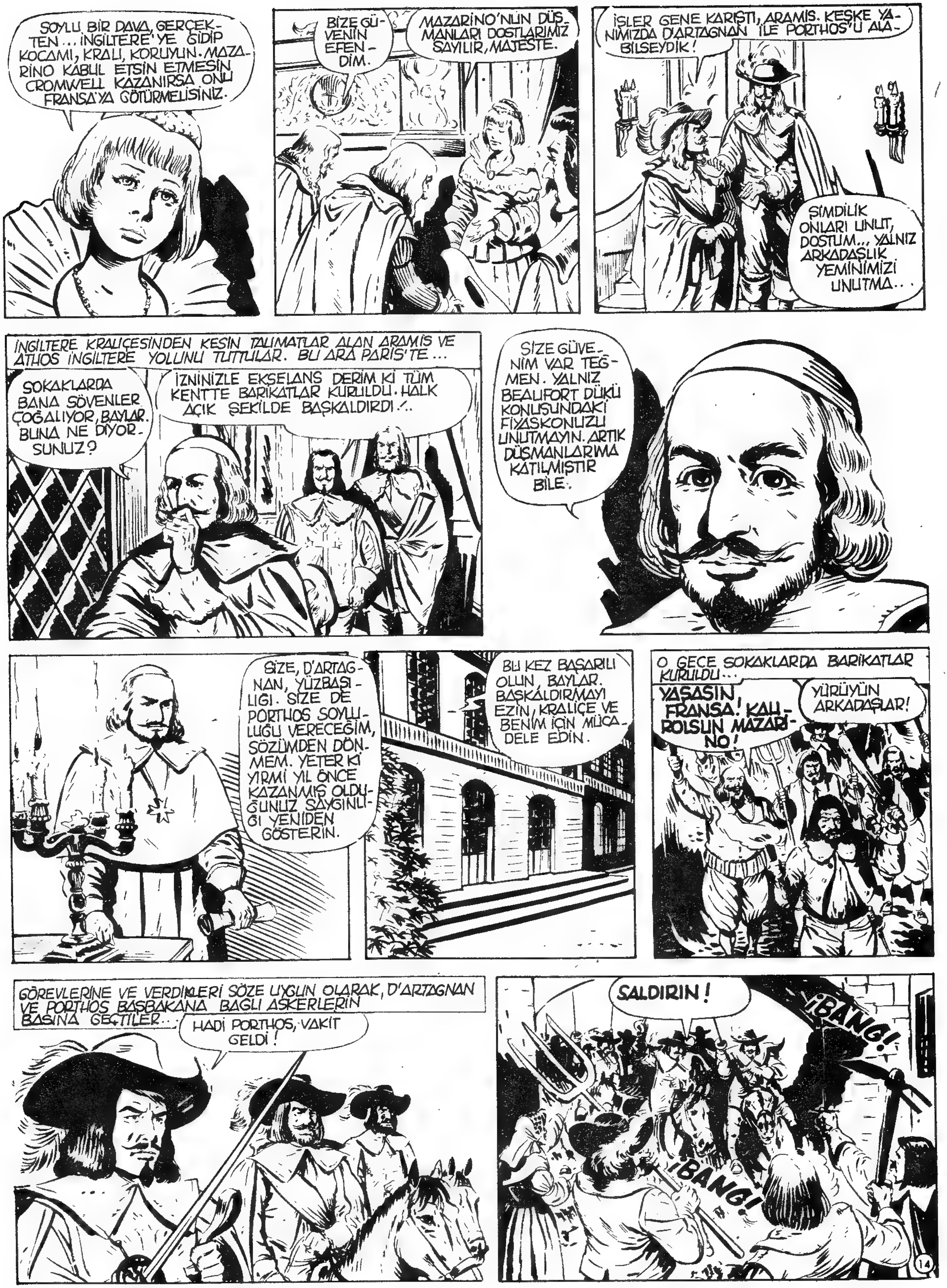
BU YEMEK SEPETİNDE, BİR HANÇER, BİR İP VE BİR TIKAÇ BULACAKSINIZ. BUNLARI NASIL KULLANACAĞINIZI SİZE BEN SÖYLEYECEĞİM EFENDİMİZ.
TARAFTARLARINIZ YARIN, HAPİSANEDEN UZAK OLMAYAN BİR YERDE, SİZİ BEKLEYECEKLER... ORAYA SİZİ BEN GÖTÜRECEĞİM.
SAĞOL, SADIK GRİMAUD. ŞİMDİ İNANMAYA BAŞLIYORUM Kİ MAZARİNO'NUN GÜCÜ BİR YERE KADAR VARABİLİR...
BU ARA PARİS YAKINLARINDA...
D'ARTAGNAN'IN MAZARİNO'YA BAĞLI KALMASI DOĞALDIR. GÖREVLİ SİLÂHŞÖR OLARAK ONA BAĞLILIK YEMİNİNDE BULUNDU.
HAKLISIN ARAMİS, AMA NE YAZIK Kİ D'ARTAGNAN VE PORTHOS YANIMIZDA SAVAŞMIYORLAR.
OLAN OLDU OĞUL. YOLCULUĞUMUZUN SONUNA VARIYORUZ. YARIN BELİRTİLEN YERDE BULUŞUP BEAUFORT DÜKÜNÜN KAÇMASINA YARDIM EDECEĞİZ.
ERTESİ GÜN ERKENDEN SARAYA VARAN PORTHOS HEMEN MAZARİNO'YA TAKDİM EDİLDİ...
DEMEK ÜNLÜ ARKADAŞINIZ BU, HA? HMM, HOŞ GELDİNİZ DOSTLARIM.. UMARIM ÖBÜR İKİ SİLÂHŞOR DA YAKINDA BİZE KATILIRLAR...
BEN DE UMARIM EKSELANS.
SÖYLEYİN BAYLAR... YARDIMLARINIZIN KARŞILIĞI NE OLACAK? AÇIK VE KESİN BİR YANIT İSTİYORUM!
YÜZBAŞI RÜTBESİ BANA YETERLİ, MONSENYÖR.
BUNA DA SOYLULUK ÜNVANIMIN TANINMASI, EKSELANS.
O ANDA...
BAŞBAKAN İÇİN ACELE BİR MESAJ! ÇABUK, NEREDELER?
ODASINDA, EFENDİM!
BAĞIŞLAYIN, EKSELANS. ÇOK ÖNEMLİ BİR OLAY... BEAUFORT DÜKÜ VINCENNES ŞATOSUNDAN KAÇTI...
NE?
9

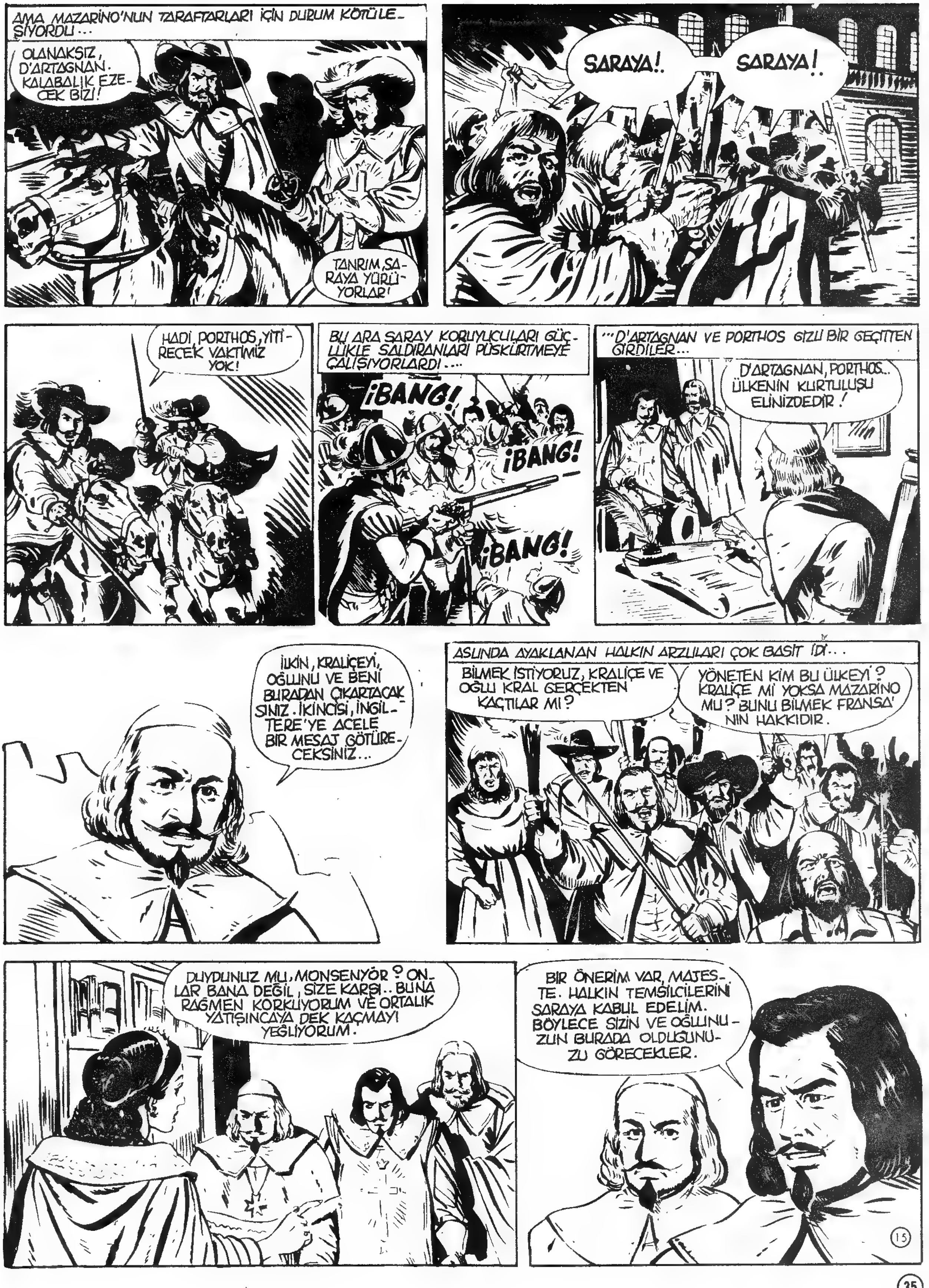
BEAUFORT, EN BÜYÜK VE TEHLİKELİ DÜŞMANIM! HER NE PAHASINA OLURSA OLSUN GEÇİRMELİYİM.
DİNLEYİN, BAYLAR. SİZ D'ARTAGNAN, YÜZBAŞI OLACAKSINIZ, SİZ DE PORTHOS, SOYLU SAYILACAKSINIZ.. YETER Kİ BANA O ADAMI ÖLÜ YA DA DİRİ GETİRESİNİZ...
BANA GÜVENEBİLİRSİNİZ, EKSELANS. SİZİN VE KRALIN HİZMETİNDEYİM.
BANA DA, MONSENYÖR.
MAZARİNO'NUN ALDIĞI KÖTÜ HABER GERÇEĞE UYUYORDU. GRIMAUD'UN YARDIMI İLE BEAUFORT DÜKÜ...
ÇABUK SURLARA KOŞALIM!
HER ŞEY PLANA GÖRE OLDU, EFENDİM.
ÇABUK, NÖBETÇİLERE GÖRÜNMEDEN!
VE BİRAZ SONRA...
TARAFTARLARINIZIN SİZİ BEKLEDİKLERİ YERİ GRIMAUD BİLİR, SAYIN BEAUFORT DÜKÜ.
...NÖBETÇİLERİ ALDATAN KAÇAK...
BENİ İZLEYİN BAYIM. GÖZDEN KAÇIRMAYIN BENİ.
HEY, BAKSANA ARAMİS: GELDİLER BİLE...
FARKINDA MISIN, DOSTUM. UŞAĞIM BÜYÜK BİR DEĞER. İYİ Kİ DÜK'E HAVALE ETMİŞİM.
SAĞOLUN, SAĞOLUN BAYLAR SİZ OLMASAYDINIZ BU ANI YAŞAYAMAYACAKTIM.

GRIMAUD ŞİMDİ SİZİ GÜVENLİ BİR YERE GÖTÜRECEK. TARAFTARLARIMIZIN ÇOĞU ORADALAR.
SİZ NE YAPACAKSINIZ, ARKADAŞLAR?
ARKANIZI KORUYACAĞIZ, BEAUFORT DÜKÜ. MAZARINO EN İYİ ADAMLARINI ARDIMIZA TAKMIŞTIR.
ATHOS YANILMIYORDU, ÇÜNKÜ...
BİRİMİZ GÜNEYE DOĞRU... ÖTEKİLER BENİMLE GELSİNLER.
AMA ARAMİS NASIL BİLEBİLİRDİ Kİ ARKALARINDA ONLARIN ARASINDA...
BURADAN ARKADAŞ...
ESKİ GÜNLERİN AYRILMAZ ARKADAŞLARI BULUNUYORLARDI...
BURADAN BİRÇOK ATLI GEÇMİŞ, D'ARTAGNAN. GALİBA İYİ YOLU SEÇTİK.
ARTIK GECE OLMUŞTU...
BANA KALIRSA ONLARI EKTİK, ARAMİS.
BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜYORUM, ATHOS. ATLILARIN ÇOĞU BİZİ GÖRMEDİ.
ZATEN ONLAR BEAUFORT DÜKÜNÜN GİRDİĞİ YOLUN TERSİNE SAPTILAR. HA, HA!
AMA BİRDEN İKİSİ DE DURDULAR...
SUS! BİR ŞEYLER DUYDUN MU?
EVET. ÇALILIKLARIN ARASINDA BİRİ VAR.
HADİ GÖSTER KENDİNİ.. KİM OLURSAN... FRANSA ADINA...

FRANSA'NIN VE KRALIN ADINA...
İŞTE BURADAYIZ!
DAVRAN OĞUL!
BIRDEN GECENİN SESSİZLİĞİNDE, KILIÇLAR ÇARPIŞTI....
SALDIR!
AMA BU ÜRKÜTÜCÜ DURUMDA...
KENDİNİ KORU PORTHOS, DAYAN!
BIRDEN İNANILMAZ BİR SÜRPRİZ OLDU...
NE DEDİ? PORTHOS MU DEDİ?
AMAN TANRIM!
ARAMİS!
ATHOS!
ARKADAŞLAR!
TANRIM, ÖLDÜRECEKTİNİZ BİZİ!
D'ARTAGNAN, PORTHOS... BİZ NASIL DÜŞMAN OLABİLİRİZ?
HAYATIN BU DENLİ ACI OLABİLECEĞİNİ BİLMİYORDUM ÇOCUKLAR...
SİZLER PRENSLERDEN YANASINIZ, BİZ İSE MAZARİNO İÇİN SAVAŞIYORUZ. TANRIM, BİR ZAMANLAR BİRLİKTE MÜCADELE EDİP ZAFERE ERİŞECEĞİMİZİ UNUTABİLİR MİYİZ?
HAKLISIN D'ARTAGNAN. BİR ÖNERİM VAR, ÇATIŞMAMIZI BIRAKIP YARIN GECE PARİS'TE BULUŞALIM.
BENCE ARAMİS HAKLIDIR, DOSTLAR.
BENDEN KABUL!
KABUL!
12

VE ERTESİ GECE PARİSTE...
BİZİM GİBİ TAM VAKTİNDE GELDİLER, D'ARTAGNAN.
GÖRÜYORUM... YETENEKLERİNİ HİÇ YİTİRMEDİLER...
ÇOCUKLAR SİZE KARŞI DÖVÜŞTÜĞÜMÜZ İÇİN UTANIYORUZ. HER NE KADAR BİRBİRİMİZE KARŞI MÜCADELE EDİYORSAK DA, YEMİN EDERİM Kİ ARTIK KILIÇLARIMIZ ÇATIŞMAYACAK. YEMİN EDERİM.
BEN DE, ARKADAŞLAR, YEMİN EDERİM!
DÖRT YEMİN VE TEK BİR İRADE... ESKİ GÜNLERDEKİ GİBİ...
DİLEĞİMDİR... NE SAVAŞ NE DE ENTRİKALAR DOSTLUĞUMUZU BOZAMAYACAK.
HAKLISIN, D'ARTAGNAN!
TAM ESKİ GÜNLER GİBİ Mİ?.. DEĞİL...
ARTIK AYRILALIM. BRAGELONNE VİKONTU OLAN GENÇ RAOUL İÇİN KAYGILANIYORUM. CONDE PRENSİNİN ORDUSUNA KATILMAK İÇİN FLANDRES'E HAREKET ETTİ...
MAZARİNO'YA BAĞLILIK YEMİNİNDE BULUNMUŞ OLAN D'ARTAGNAN VE PORTHOS AYRILDILAR.. BU ARA YALNIZ KALAN ATHOS VE ARAMİS İSE...
NE? YANILMIYORSAM LORD WINTER. BU, İNGİLTERE KRALİÇESİNİN EN SADIK YARDIMCISI..
HAKLISINIZ, ŞÖVALYE ARAMİS. ACABA ARABAMA BUYURMAZ MISINIZ?
CİDDİ BİR DURUM MU, LORD WINTER?
KUŞKUSUZ BİLİYORSUNUZ... İNGİLTERE'DE OLIVER CROMWELL KRALA KARŞI BAŞKALDIRDI. KRALİÇE VE KIZI PARİS'TE BULUNUYORLAR, MAZARİNO'DAN KRAL İÇİN SIĞINMA HAKKINI İSTEDİLER.
..NE Kİ, BAYLAR, MONSENYÖR BU HAKKI REDETTİ. FRANSA'NIN, ÜLKEMİ KANA BULAYAN İÇ SAVAŞTA TARAFSIZ KALMASINI ARZU EDİYOR. BİZE YALNIZ SİZ VE ARKADAŞLARINIZ YARDIM EDEBİLİRSİNİZ, ŞÖVALYE ARAMİS!
BİRAZ SONRA İNGİLTERE KRALİÇESİ HENRIETTE'İN BULUNDUĞU YERE VARDILAR.
BAYLAR, KOCAM İNGİLTERE KRALI TEHLİKEDE. ONU BURADA KABUL ETMİYORLAR. SİZDEN BİR RİCADA BULUNACAĞIM...
MAJESTE!
DAİMA SOYLU DAVALARIN EMRİNDEYİZ.
13


SOYLU BİR DAVA, GERÇEKTEN... İNGİLTERE'YE GİDİP KOCAMI, KRALI, KORUYUN. MAZARİNO KABUL ETSİN ETMESİN CROMWELL KAZANIRSA ONU FRANSA'YA GÖTÜRMELİSİNİZ.
BİZE GÜVENİN EFENDİM.
MAZARİNO'NUN DÜŞMANLARI DOSTLARIMIZ SAYILIR, MAJESTE.
İŞLER GENE KARIŞTI, ARAMİS. KEŞKE YANIMIZDA D'ARTAGNAN İLE PORTHOS'U ALABİLSEYDİK!
ŞİMDİLİK ONLARI UNUT, DOSTUM... YALNIZ ARKADAŞLIK YEMİNİMİZİ UNUTMA...
İNGİLTERE KRALİÇESİNDEN KESİN TALİMATLAR ALAN ARAMİS VE ATHOS İNGİLTERE YOLUNU TUTTULAR. BU ARA PARİS'TE...
SOKAKLARDA BANA SÖVENLER ÇOĞALIYOR, BAYLAR. BUNA NE DİYORSUNUZ?
İZNİNİZLE EKSELANS DERİM Kİ TÜM KENTTE BARİKATLAR KURULDU. HALK AÇIK ŞEKİLDE BAŞKALDIRDI...
SİZE GÜVENİM VAR TEĞMEN. YALNIZ BEAUFORT DÜKÜ KONUSUNDAKİ FİYASKONUZU UNUTMAYIN. ARTIK DÜŞMANLARIMA KATILMIŞTIR BİLE.
SİZE, D'ARTAGNAN, YÜZBAŞILIĞI. SİZE DE PORTHOS SOYLULUĞU VERECEĞİM, SÖZÜMDEN DÖNMEM. YETER Kİ YIRMI YIL ÖNCE KAZANMIŞ OLDUĞUNUZ SAYGINLIĞI YENİDEN GÖSTERİN.
BU KEZ BAŞARILI OLUN, BAYLAR. BAŞKALDIRMAYI EZİN, KRALİÇE VE BENİM İÇİN MÜCADELE EDİN.
O GECE SOKAKLARDA BARİKATLAR KURULDU...
YAŞASIN FRANSA! KAHROLSUN MAZARİNO!
YÜRÜYÜN ARKADAŞLAR!
GÖREVLERİNE VE VERDİKLERİ SÖZE UYGUN OLARAK, D'ARTAGNAN VE PORTHOS BAŞBAKANA BAĞLI ASKERLERİN BAŞINA GEÇTİLER...
HADİ PORTHOS, VAKİT GELDİ!
SALDIRIN!
¡BANG!
¡BANG!
14



AMA MAZARINO'NUN TARAFTARLARI İÇİN DURUM KÖTÜLEŞİYORDU...
OLANAKSIZ, D'ARTAGNAN. KALABALIK EZECEK BİZİ!
TANRIM, SARAYA YÜRÜYORLAR!
SARAYA!..
SARAYA!..
HADİ PORTHOS, YİTİRECEK VAKTİMİZ YOK!
BU ARA SARAY KORUYUCULARI GÜÇLÜKLE SALDIRANLARI PÜSKÜRTMEYE ÇALIŞIYORLARDI....
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
...D'ARTAGNAN VE PORTHOS GİZLİ BİR GEÇİTTEN GİRDİLER...
D'ARTAGNAN, PORTHOS.. ÜLKENİN KURTULUŞU ELİNİZDEDİR!
İLKİN, KRALİÇEYİ, OĞLUNU VE BENİ BURADAN ÇIKARTACAKSINIZ. İKİNCİSİ, İNGİLTERE'YE ACELE BİR MESAJ GÖTÜRECEKSİNİZ...
ASLINDA AYAKLANAN HALKIN ARZULARI ÇOK BASİT İDİ...
BİLMEK İSTİYORUZ, KRALİÇE VE OĞLU KRAL GERÇEKTEN KAÇTILAR MI?
YÖNETEN KİM BU ÜLKEYİ? KRALİÇE Mİ YOKSA MAZARİNO MU? BUNU BİLMEK FRANSA'NIN HAKKIDIR.
DUYDUNUZ MU, MONSENYÖR? ONLAR BANA DEĞİL, SİZE KARŞI.. BUNA RAĞMEN KORKUYORUM VE ORTALIK YATIŞINCAYA DEK KAÇMAYI YEĞLİYORUM.
BİR ÖNERİM VAR, MAJESTE. HALKIN TEMSİLCİLERİNİ SARAYA KABUL EDELİM. BÖYLECE SİZİN VE OĞLUNUZUN BURADA OLDUĞUNUZU GÖRECEKLER.
15

KRALİÇE D'ARTAGNAN'IN ÖNERİSİNİ KABUL ETTİ VE BİR KAÇ DAKİKA SONRA...
GÖRÜYORSUNUZ YURTTAŞLAR, KRALİÇENİZ SAYIN OĞLU İLE BURADA.
DOĞRU, BAĞIŞLAYIN EFENDİM AMA.. YA MAZARİNO?
BAŞBAKAN BİR SÜRE İÇİN PARİS'TEN AYRILDI. ŞİMDİ N'OLUR, ÇEKİLİN.
BU ÇOK MANTIKLI BULUŞLA D'ARTAGNAN HALKI YATIŞTIRDI VE O GECE...
ÇABUK, EKSELANS.. KİMSE KAÇTIĞINIZI GÖRMESİN!
MAZARİNO PLÂNINI HAZIRLAMIŞTI BİLE...
İNGİLTERE'DE OLİVER CROMWELL KAZANACAK.. VE BEN, DOSTLUĞU VE DESTEĞİYLE FRANSA'DAKİ ENTRİKALARI EZECEĞİM!
BİRKAÇ SAAT SONRA, GEREK KENDİSİ GEREKSE KRALİÇE İÇİN SIĞINAK GÖREVİ GÖREN, ŞATOYA VARDIĞINDA...
HEMEN LONDRA'YA HAREKET EDECEKSİNİZ. BOULOGNE'A VARINCA MORDAUNT ADINDA BİRİNİ BULACAKSINIZ. ONU İZLEYİN, SİZİ BU YAZIYI VERECEĞİNİZ KİŞİYE GÖTÜRECEKTİR.
SON FIRSATINIZ BU, TEĞMEN D'ARTAGNAN. GÖREVİNİZİ BAŞARIRSANIZ YÜKSELECEKSİNİZ.. SİZİNLE GELECEK OLAN ARKADAŞINIZ PORTHOS İSE SOYLULUĞUNU KAZANACAK..
SONUNA DEK SİZE HİZMET EDECEĞİM, EKSELANS.
İKİ SİLÂHŞÖR YOLA ÇIKTILAR VE ERTESİ SABAH BOULOGNE'DA...
BAĞIŞLAYIN, ŞÖVALYE D'ARTAGNAN.. VE ŞÖVALYE PORTHOS SİZLER MİSİNİZ?
TA KENDİSİ...
ADIM ÖYLE...
ADIM MORDAUNT. YANILMIYORSAM SAYIN KARDİNAL SİZLERİ BANA YOLLADI. BENİ İZLEYİN, BAYLAR.

BU YAZI BANA MONSENYÖR TARAFINDAN TESLİM EDİLDİ.
BİLİYORUM BAYIM, BANA VERİN. GENERAL OLIVER CROMWELL İÇİNDİR.
BİRKAÇ GÜN GEÇTİ. BU ARA. İNGİLTERE KRALINA BAĞLI ORDU GERİLİYORDU...
ÜZGÜNÜM MAJESTE, AMA ORDUMUZ CROMWELL'İN İSYANCILARINI DURDURAMIYOR.
BENİ SAVUNMAK İÇİN GELEN İKİ FRANSIZ SİLÂHŞÖRU NEREDE?
SİZİ FRANSA'YA GÖTÜRMEK İÇİN UYGUN ZAMANI BEKLİYORLAR GALİBA, MAJESTE!
BÖYLE BİR ŞEY OLMAYACAK GENERAL. CROMWELL'E KARŞIN İNGİLTERE TACI BAŞIMDA KALACAK!
DUYDUN MU, ARAMİS? MAJESTE ÇOK İYİMSER...
NE OLURSA OLSUN ONU SAVUNMALIYIZ, ATHOS. EŞİNE SÖZ VERDİK...
AMA TAM O ANDA...
ALARM!
DÜŞMAN! SARDILAR BİZİ!
HAYIR... OLAMAZ!..
DİKKAT, MAJESTE!
NE Kİ GERÇEKTEN OLIVER CROMWELL'İN ASKERLERİ...
SALDIRIN!
KRALI... KRALI TUTUN!
TÜM HATLARI AŞIP KESİN VE HIZLI BİR ZAFERİ ELDE ETMİŞLERDİ...
HERKES YERİNE! KRALINIZI SAVUNUN!

HÜCUM, ARAMİS!
O FRANSIZ SİLÂHŞÖRLERİ TEMİZLEYİN, ÇABUK... KRALI TUTUN....
VE BİRDEN ARAMİS VE ATHOS HAYATLARININ EN BÜYÜK SÜRPRİZİ İLE KARŞILAŞTILAR...
DURUN.. KİMSE O SİLÂHŞÖRLARA DOKUNMASIN! GENERAL OLİVER CROMWELL EMRİYLE!
D'ARTAGNAN!
PORTHOS!
ONLARI, İNGİLTERE KRALI İLE BİRLİKTE, TUTSAK ETME ONURU BİZE AİTTİR.
KRAL CHARLES, TUTSAĞIMIZSINIZ!
HMM! SAVAŞA BU YÜZDEN Mİ KATILDINIZ, BAYLAR?
HAKLISINIZ, MORDAUNT, BU YÜZDEN...
İNGİLTERE KRALI HAPİSANEYE GÖTÜRÜLÜRKEN, D'ARTAGNAN VE PORTHOS TUTSAKLARI OLAN ATHOS VE ARAMİS'İ SAVAŞ ALANINDAN UZAK BİR EVE GÖTÜRDÜLER...
ANLATIN ŞİMDİ, İNGİLTERE'DE NE İŞİNİZ VAR?
İNGİLTERE KRALİÇESİNE, KOCASINI SAVUNACAĞIMIZA SÖZ VERMİŞTİK.
ÖYLE Mİ? YA KRALI DARAĞACINDAN NASIL KURTARACAKSINIZ?
BİR KEZ DAHA, ARKADAŞLAR, KADERİMİZ VE KILIÇLARIMIZ ÇATIŞIYOR.. OYSA BEN ETTİĞİM YEMİNE SADIK KALMA TARAFTARIYIM...
18

BİZ DE ÖYLE, ATHOS. ŞİMDİ EN ÖNEMLİ ŞEY, BENCE, KRALIN HAYATINI KURTARMAKTIR.
NE GARİP! SİZ CROMWELL, BİZ İSE ZAVALLI KRAL CHARLES İÇİN MÜCADELE EDİYORUZ.
FARKLARI BOŞ VER. MAZARİNO CROMWELL'İN DOSTLUĞUNU İSTEDİĞİ İÇİN BURAYA GELDİK. NE Kİ KRAL CHARLES ÖLÜMLE YARGILANIRSA BİR CİNAYET OLACAK.
VE YİRMİ YIL SONRA İLK KEZ, SİLÂHŞORLAR ARASINDA FRANSA TAHTINI KURTARAN O BİRLİK DUYGUSU YENİDEN DİRİLMİŞ OLDU...
PLÂNIMI DİNLEYİN... CROMWELL'İN TARAFTARI OLARAK KRALIN YANINA KOLAYCA VARABİLİRİM. ÖLÜMLE YARGILANIRSA, CELLADI SATIN ALIRIM...
BİZE GÜVEN, D'ARTAGNAN!
NE Kİ BİRİ BU KONUŞMAYI DUYMUŞTU...
BU DÖRT HAİNİ ORTADAN KALDIRMAZSAM BANA DA MORDAUNT DEMESİNLER!
YETİŞİN... YETİŞİN, ASKERLER!
TUTUN.. ÇABUK, KAÇMASINLAR!
DİKKAT!
SİZE FAZLA GÜVENDİK, ARKADAŞLAR! SALDIRIN!
KAÇIN! KAÇIN, DOSTLARIM!
¡AAAH!
¡AAAG!
19

ESKİ GÜNLERİN CESARETİYLE SİLÂHŞORLAR KURTULABİLDİ-LER...
ATLARA!
İZLEYİN! KAÇMASINLAR!
VE YARIM SA-AT SONRA...
KİMSELER YOK! YER YARILMIŞ DA İÇİNE GİRMİŞ-LER SAN-Kİ...
HMM, FARKETMEZ, KRAL YARIN LONDRA'YA GÖTÜRÜLECEK. ORADA KİMSE ONU DARAĞACINDAN KURTARAMAYA-CAK...
DUYDUNUZ MU? LONDRA'YA GÖTÜ-RECEKLER.. DEMEK Kİ...
LONDRA'YA GİDECEĞİZ!
HEMEN YOLA ÇI-KALIM. ORAYA VARIN-CA İDAM YERİNİ ÖĞRENİRİZ...
VE TÜM GECE, UZUN VE YORUCU BİR YOLCULUKLA GEÇTİ...
ŞAFAKTA, KISA BİR DİNLENİŞTEN SONRA, YOLLARINA DEVAM ETTİ-LER VE AKŞAMA DOĞRU...
BAKIN! YAKLAŞIYO-RUZ...
LONDRA
SONUNDA LONDRA'YA VA-RIP KENTİN GİRİŞİNDEKİ KÜÇÜK BİR HANA YERLEŞ-TİLER...
BU PENCERE-DEN KRALIN VE ONU KORUYAN AS-KERLERİN GELİŞİNİ GÖREBİLECEĞİZ.
DİKKAT, ÇOCUK-LAR... BU SİLAH-ŞOR GİYSİLERİMİZ KUŞKU UYANDI-RABİLİR..
20

İKİ GÜN SONRA TUTSAK KRAL LONDRA'YA VARDI...
GELİYOR, MORDAUNT VE ADAMLARI İLE BİRLİKTE...
O HAİN SİLÂHŞORLAR ORTALARDA MI ACABA ? ÖYLE İSE AJANLARIM ONLARI BULURLAR...
UMUT EDELİM Kİ D'ARTAGNAN'IN PLANI BAŞARILI OLUR..
HER ŞEY İYİ GİDECEK, ATHOS. D'ARTAGNAN VE PORTHOS CELLADI SATIN ALIP BİR GEMİ BULACAKLAR VE KRAL İLE KAÇACAĞIZ.
İKİ GÖZÜPEK SİLÂHŞOR HİÇ VAKİT YİTİRMEMİŞLERDİ. KRALIN KADERİNDEN KAYGI DUYDUKLARINDAN CELLATLA İLİŞKİ KURMUŞLARDI BİLE...
ALIN, SİZİN İÇİN BU. VAKTİ GELİNCE YERİNİZE BEN GEÇECEĞİM.
SAĞOLUN, SAĞOLUN BAYIM.
AMA LONDRA'DA MORDAUNT GENİŞ BİR CASUS ÖRGÜTÜNE SAHİPTİ. VE ONLARDAN BİRİ...
GERİSİNİ BİZ HALLEDERİZ... KRALI FRANSA'YA GÖTÜRMEK İÇİN BİR GEMİ BULDUK...
...HEMEN KOŞUP, HAPİSHANEDE KRALIN YANINDAN AYRILMAYAN MORDAUNT'A HABER VERDİ...
İYİ ÇALIŞTIN, DOSTUM. DÖRDÜ DE TUZAĞIMA DÜŞECEK!
BÖYLECE İNGİLTERE'NİN YENİ EFENDİSİ OLAN OLİVER CROMWELL BENİ ÖDÜLLENDİRECEK..
İKİ GÜN SONRA İNGİLTERE KRALI CHARLES HALK MAHKEMESİNDE YARGILANDI, HAKSIZCA SUÇLANDI VE ÖLÜME MAHKUM EDİLDİ...
TANRIM, NE REZALET!
ŞİKÂYETİN SIRASI DEĞİL, ATHOS. YARIN ŞAFAKTA KRALI İDAM EDECEKLER, HAZIR OLMALIYIZ.
NE Kİ O ANDA OLİVER CROMWELL'İN SARAYINDA OLUP BİTENLERDEN HABERSİZDİLER...
HAİN CELLADIN YERİNE BEN GEÇECEĞİM. SİLÂHŞORLAR KAÇARLARSA DA GEMİLERİNDE GİZLİ PATLAYICI MADDE BULUNUYOR...
21

YARDIMLARINIZ İÇİN TEŞEKKÜRLER, MORDAUNT. YALNIZ UNUTMAYIN Kİ BENİ İLGİLENDİREN İDAMDIR.. SİLÂHŞORLARLA SİZ UĞRAŞIN.
HEMEN EFENDİM. HAYATLARI İLE ÖDEYECEKLER.
İNGİLTERE KRALI CHARLES'IN İDAMI İÇİN BELİRLENEN SAATTE...
NE ? CELLAT!
NASIL OLUR, ONU SATIN ALDIĞINI SÖYLEMİŞTİN!
DİKKAT, DİKKAT ARKADAŞLAR!
İHANET!
KILIÇLARINIZ! KILIÇLARINIZI YERE ATIN VE TESLİM OLUN. HEMEN!
KAHROLASI!
BU KEZ BEN KAZANDIM, BAYLAR. KRAL İDAM EDİLDİ BİLE. BALTAYI BEN KULLANDIM. NE YAZIK Kİ GÖSTERİYİ KAÇIRDINIZ, AMA ÖNE ALMAYI UYGUN GÖRDÜK. HA, HA, HA...
KAHRAMANLARIMIZIN HEYECANI, ŞAŞKINLIKLARINI BASTIRARAK, HEMEN TEPKİYE DÖNÜŞTÜ VE ÇARESİZ OLDUKLARINI ANLAYARAK...
TUTUN ŞUNLARI!
REZİL HERİF! TEMİZLEYELİM BUNLARI!
AL SANA, SERSERİ!
VE HAKLI HEYECANLARIYLA CESARETLERİ TÜMÜYLE ARTAN SİLAHŞORLER
AYYY!
SALDIRIN, ÇOCUKLAR!
AHH!..
22

...BAŞKA BİR DURUMDA HAYAL GİBİ GÖRÜNECEK SONUÇLARA VARABİLDİLER...
SALDIRIN! MORDAUNT'I KAÇIRMAYIN!
BENİ YALNIZ BIRAKMAYIN, KORKAKLAR, KAÇMAYIN!
SAVUN KENDİNİ, MORDAUNT. HEPİMİZLE DÖVÜŞECEKSİN.
AMA KENDİNİ ÇARESİZ GÖREN SEFİL...
BENİ DAHA YENMEDİNİZ. KİMSE MORDAUNT'U YENEMEDİ..
RIHTIMA DOĞRU KOŞUP BİR SANDALA BİNDİ. BİRAZ SONRA DA D'ARTAGNAN'I, ZAVALLI KRALI KAÇIRMAK İÇİN TUTTUĞU GEMİYE VARDI...
ÇABUK, FİTİLİ ATEŞLEYİP BARUT FIÇILARINA BAĞLAYIN. SONRA SANDALA BİNİN...
AMA, BAYIM YA SARHOŞLAR?..
KRALI KURTARAMADILAR. ŞİMDİ İSE BU GEMİ İLE İNGİLTERE'DEN KAÇMAYI DENEYECEKLER. VE BEN BUNU ENGELLİYECEĞİM!
BU ARA MORDAUNT'UN İZİNİ YİTİREN DOSTLARIMIZ..
KÖROLASICA! O SEFİLE DERSİNİ VERMEDEN Mİ GİDECEĞİZ?
BİR ŞEY YAPAMAYIZ, D'ARTAGNAN. GEMİYE BİNİP HEMEN FRANSA YOLUNU TUTALIM.
PORTHOS HAKLI, DAVAYI CROMWELL KAZANDI. BURADA İŞİMİZ KALMADI.
PEKİ, NASIL İSTERSENİZ! HADİ, İLERİ!
ŞU GARİP KADERİMİZE BAK! MAZARİNO BİZİ CROMWELL'İ DESTEKLEMEK İÇİN GÖNDERDİ VE SONUNDA KRAL İÇİN DÖVÜŞTÜK..
BİZ DE KRAL İÇİN DÖVÜŞTÜK AMA KURTARAMADIK...
BUNLARIN ÖNEMİ YOK, ESKİ GÜNLERDE OLDUĞU GİBİ BİRLİKTE DÖVÜŞTÜK YA!
23

O AN KORKUNÇ BİR PATLAMA DUYULDU...
TANRIM! BAKIN, GEMİMİZ!
PATLAMANIN YARATTIĞI DALGA, MORDAUNT VE ADAMLARININ BULUNDUĞU SANDALA ÇARPTI...
DİKKAT, BAYIM!
AAAAH!
MORDAUNT'UN İŞİ BU, GEMİYİ HAVAYA UÇURUP KAÇTI.
DURUN...BEKLEYİN.. BEKLEYİN BENİ!
SİLÂHŞORLAR ARKAMDALAR! HADİ, ÇEK KÜREKLERİ!
İMDAAAT!
BAY MORDAUNT'U BIRAKACAK MIYIZ?
CANINDAN MI BEZDİN, APTAL? O SİLÂHŞORLAR ŞEYTANDAN DA BETER!
BAKIN..O İŞTE... MORDAUNT!
KURTARIIIIN!
BOĞULMASINA SEYİRCİ KALAMAYIZ, ÇOCUKLAR. SANDALI YAKLAŞTIR PORTHOS. ÇEKELİM ŞUNU.
AMA D'ARTAGNAN'IN İÇTENLİKLİ DAVRANIŞI FENA KARŞILANACAKTI, ÇÜNKÜ DOSTLARIMIZIN SANDALINA TUTUNAN MORDAUNT...
NE?...
24

SON ANDA D'ARTAGNAN BİRDEN YANA ÇEKİLDİ VE...
AH, HAİN!
KAHROLASI SERSERİ!
DİKKAT, D'ARTAGNAN!
MORDAUNT YENİDEN HANÇERİNİ KALDIRDI VE...
KAHRAMANIMIZA YAKLAŞTI VE...
KAÇAMAZSIN, HAYDUT!
¡BANG!
CİNAYET VE ENTRİKALARLA DOLU BİR YAŞAM BÖYLECE SONA ERDİ...
TANRI ONA ACISIN.
SAĞOL ATHOS.. HAYATIMI KURTARDIN.
SEN DE BENİMKİNİ KURTARMIŞTIN, OĞUL.
SANDALLA KANALI AŞMAK İSTEYEN SİLÂHŞORLAR UZUN VE TEHLİKELİ BİR YOLCULUĞA GİRİŞTİLER VE SONUNDA...
HEY, GEMİDEKİLER!
BİR GEMİYE RASTLAYIP FRANSA'YA DÖNEBİLDİLER...
EVET... ŞİMDİ AYRILACAK MIYIZ ARKADAŞLAR?
EVET ATHOS... MAZARİNO PORTHOS'U VE BENİ CROMWELL'İ DESTEKLEMEK İÇİN GÖNDERMİŞTİ, AMA SİZİNLE KRAL CHARLES İÇİN MÜCADELE ETTİK...
PORTHOS VE BEN, EN AZINDAN TUTUKLANACAĞIZ.. SİZ İSE, ATHOS, VE ARAMİS, GÖREVİNİZİ YAPTINIZ. MAZARİNO'NUN GÖZÜNDE BİZ SOYSUZ HAİNLERİZ!
25

BÖYLECE AYRILDILAR. ATHOS VE ARAMİS, PARİS'E DÖNÜP SÜRGÜN İNGİLTERE KRALİÇESİNE GİTTİLER...
MAJESTE, BİR BRAGELONNE KONTU OLARAK SÖYLÜYORUM Kİ EŞİNİZ İÇİN ELİMİZDEN GELENİ YAPTIK. AMA BOŞUNA...
BU ARA KARDİNAL MAZARİNO, KRALİÇE VE OĞLU İLE PARİS'E DÖNMÜŞTÜ. BAŞKENTE VARDIĞINDA...
BAKIN!
FRANSA'YA İHANET EDEN...
MAZARİNO!
KAHROLSUN MAZARİNO!
SARAYA DÖNMESEK İYİ OLUR, MONSENYÖR... ÖZELLİKLE TEĞMEN D'ARTAGNAN VE PORTHOS DA YOKLAR..
İNGİLTERE'DEN GELEN HABERLERE GÖRE KRAL İDAM EDİLDİ, CROMWELL GALİP GELDİ. BİR DE BAŞKA ŞEYLER VAR..
KORKTUĞUM GİBİ D'ARTAGNAN VE PORTHOS CROMWELL İÇİN SAVAŞMADILAR TERSİNE KRAL'A YARDIM ETMEYİ DENEDİLER.
MAZARİNO BU!
KAHROLSUN HAİN...
FRANSA'YA DÖNERLERSE İSYANCI SAYILACAKLAR. ÖYLE EMİR VERDİM.
SONUNDA HALK ARABAYI SARDI...
TANRIM, PARİS'TE BANA BAĞLI OLAN ASKERLER YOK MU?..
KAHROLSUN!
BU KEZ BİZDEN KAÇAMAYACAK!
DİKKAT, KRALİÇE VE OĞLU VAR...
BİRDEN...
TANRIM! BAKSANA PORTHOS!
NE BEKLİYORUZ, D'ARTAGNAN? BUNA İZİN VEREMEYİZ.
ÇEKİLİN.. YOL VERİN KAFASIZLAR!
KRALIN SİLÂHŞORLERİ!
20

BİR ADIM DAHA ATARSANIZ VURURUM, YEMİN EDERİM!
PORTHOS! D'ARTAGNAN! ŞÜKÜR TANRIM!
AKINIZI MI KAÇIRDINIZ? KİME KARŞI BU NEFRET? KRALİÇEYE Mİ YOKSA KRALA KARŞI MI?
MAZARİNO VE KÖTÜ SİYASETİNE KARŞI, ŞÖVALYE D'ARTAGNAN!
BENİ İYİ DİNLEYİN ARKADAŞLAR! SONRADAN SİZE PİŞMANLIK DUYDURACAK BİR İŞE GİRİŞMEYİN. BAŞBAKAN HERKESİN İYİLİĞİ İÇİN POLİTİKASINI YENİDEN GÖZDEN GEÇİRECEK.
ARTAGNAN'IN SÖZLERİ KALABALIĞI SAKİNLEŞTİRDİ. MAZARİNO'NUN DA KAFASINI KARIŞTIRDI.
SANIRIM BU SİLÂHŞOR ÇOK BAŞARILIYDI. AYNI FİKİRDE DEĞİL MİSİNİZ?
MAJESTE, BU SİLAHŞÖR HAİN OLDUĞU KADAR DA KÜSTAH BİRİ
SARAYA DÖNÜNCE...
İLK EMRİM BU: O İKİ SİLÂHŞÖRÜ TUTUKLAYIN, VATANA İHANETLE YARGILANACAKLAR!
BAĞIŞLAYIN, EKSELANS.. İNGİLTERE KRALİÇESİNİN TEMSİLCİSİ LORD WINTER SİZİNLE GÖRÜŞME KARZUSUNDA.
HMM! NEDEN? İNGİLTERE KRALI YOK ARTIK!
EVET MONSENYÖR.. AMA İNSANLAR ARASI İLİŞKİLERİ DÜZENLEYEN İLKEL KURALLAR VAR...
ARZUNUZ NE LORD WINTER?
İKİ SADIK ADAMLARINIZA, D'ARTAGNAN VE PORTHOS'A KARŞI DÜRÜST DAVRANMALISINIZ.
ONLAR İSYANCI, İNGİLTERE'YE GÖREVLE GÖNDERİLDİLER VE BANA İHANET ETTİLER!
27

YİRMİ YIL ÖNCE AYNI ÜLKEYE GİDİP FRANSA KRALİÇESİNİN SAYGINLIĞINI KURTARMIŞLARDI.. VE DE BARIŞI, BU KEZ, MONSENYÖR, SUÇSUZ OLAN BİR KRALI KURTARMAK İSTEDİLER. BU YÜZDEN Mİ YARGILAYACAKSINIZ?
LORD WINTER'IN İSTEĞİ MAZARİNO'YU İYİCE SARSMIŞ, AKLINA KAYGI VERİCİ BİR SORU YERLEŞTİRMİŞTİ. BU ARA SARAYDAN UZAK BİR YERDE...
BİLİYOR MUSUN D'ARTAGNAN.. KEŞKE PARİS'E DÖNMESEYDİK, KAPANIN AĞZINA DÜŞMÜŞ GİBİYİZ...
BUNA ÜZÜLMÜYORUM, PORTHOS. GELMEMİŞ OLSAYDIK KRALİÇEYİ, KRALI VE MONSENYÖR'Ü AZMIŞ HALKIN ELİNDEN KURTARAMAYACAKTIK.
BİRDEN BİRİLERİNİN ONLARI ÇAĞIRDIKLARINI DUYDULAR...
ARAMİS! ATHOS!
NEREYE BÖYLE ÇOCUKLAR?
SONUNDA...
İNGİLTERE'DEKİ FİYASKOMUZU KRALİÇEYE BİLDİRDİK. AYNI ZAMANDA LORD WINTER'E DE RİCADA BULUNDUK, SİZLERLE MAZARİNO ARASINDA ARACI OLMASI İÇİN..
AMA BAŞBAKAN BİZİ NEDEN TUTUKLATSIN? NEREDEN AKLINIZA GELDİ, ÇOCUKLAR?
HAKSIZ YERE YARGILANAN BİR KRALI KURTARMAK İSTEDİLER DİYE İKİ SİLAHŞORU TUTUKLAR MI HİÇ?
DİKKAT! BAKIN KİMLER GELİYOR..
BAŞBAKANIN ÖZEL KORUYUCULARI!
HAYIR ARKADAŞLAR, SALDIRMALARINI BEKLEYEMEYİZ DAVRAN PORTHOS, ŞENLİK VAR.
ÖYLE... KEŞKE DAHA KALABALIK OLSALARDI!
TEĞMEN D'ARTAGNAN SİZ MİSİNİZ? SİZ DE TEĞMEN PORTHOS MU?
BİZLERİZ... NE BEKLİYORSUNUZ, KENDİNİZİ VE ADAMLARINIZI SAVUNUN!
TESLİM OLMAYIZ BİZ!
28

ÇILDIRDINIZ MI TEĞMEN D'ARTAGNAN? KRALİÇE SİZLERİ HEMEN SARAYDA BEKLİYOR. HABER VERMEKLE GÖREVLİYİZ...
NASIL BİR TUZAK HAZIRLADINIZ? AÇIK KONUŞUN BİR KEZ OLSUN.
SUBAYIN SÖZLERİ HERKESTE BİR ŞAŞKINLIK YARATTI...
KARDİNAL SİZİNLE VE ARKADAŞINIZ PORTHOS'LA İLGİLİ TUTUKLAMA EMRİNİ İPTAL ETTİ. KRALİÇEYE DE BİR BARIŞ SİYASETİ YÜRÜTECEĞİNE DAİR SÖZ VERDİ. İŞTE BU KADAR ŞÖVALYE D'ARTAGNAN!
YAŞASIN!
BU ARA SARAYDA...
LORD WİNTER HAKLI MONSENYÖR. YENİ DÜZENİN FRANSA İÇİN ÇOK YARARLI OLACAĞINA İNANIYORUM.
O İKİ SİLÂHŞORA GELİNCE... SİZ DE ONLARIN ASLINDA İHANET ETMEDİKLERİNİ BİLİYORSUNUZ. SUÇSUZ BİR KRALI KURTARMAK İSTEDİLER, O KADAR!
BİRAZ SONRA D'ARTAGNAN VE PORTHOS GÖRÜNDÜLER.
HMM! RÜTBENİZ ONAYLANDI, TEĞMEN D'ARTAGNAN. SİZ DE TEĞMEN PORTHOS SOYLULUK ÜNVANINIZI ELDE EDECEKSİNİZ.
MAZARİNO AĞIR ADIMLARLA D'ARTAGNAN'A YAKLAŞTI VE...
BELKİ GÜNÜN BİRİNDE BUNDAN PİŞMAN OLACAĞIM AMA... ŞİMDİ VİCDANIM RAHAT...
TEŞEKKÜR, MONSENYÖR
ÜNLÜ RICHELIEU'NUN VARLIĞINI DUYAR GİBİ OLDU BİR AN...
GERÇEKTEN ONUN GİBİ BİR YÖNETİCİ OLMAK İSTİYORSAM, BÖYLE DURUMLARDA ONUN GİBİ DAVRANMALIYIM...
29

BİRAZ SONRA D'ARTAGNAN VE PORTHOS SARAY-DAN ÇIKARKEN...
SENDEN BİR RİCAM VAR D'ARTAGNAN, RAOUL'U SANA TESLİM EDECEĞİM, İYİ AS-KER OLABİLMESİ İÇİN...
BEN TOPRAKLARIMA DÖ-NÜYORUM. SANKİ BİRAZ YAŞLANMIŞIM, ÇOCUKLAR.
RAOUL İLE GELİP SENİ GÖRÜRÜZ, DOSTUM.
HOŞÇA KAL PORTHOS, MANAS-TIRA DÖNÜ-YORUM...
BANA KA-LIRSA SAÇMA-LIK EDİYOR-SUN..
GÖRÜŞÜRÜZ, ÇO-CUKLAR!
ŞU ASKERLİKTEN VAZGEÇİP NEDEN BE-NİMLE GELMİYORSUN? ESKİ SERÜVENLERİ-MİZİ ANIMSAYIP BİRLİKTE YAŞLANIRIZ D'ARTAGNAN...
HAYIR PORTHOS.
HOŞÇAKAL ESKİ DOST. FRANSA MA-REŞALİ OLMAK İSTİYORUM, ANLADIN MI?
HMM. ADAM OL-MAZSIN SEN OĞUL. OLAMAZ-SIN!
O GÜN D'ARTAGNAN, BRAGELONNE Vİ-KONTU RAOUL İÇİN UYGUN BİR YER BULDUKTAN SONRA, TRIQUETONNE SOKAĞINDAKİ EVİNE DÖNDÜ.
SİZ TEĞ-MEN D'AR-TAGNAN MI?
YÜZBAŞI, BAYAN, YÜZ-BAŞI... YENİDEN BURAYA YERLEŞMEK İSTİYO-RUM.
OH, SAYIN YÜZBA-ŞIM, SİZİN GİBİ BİR ŞÖVALYE BU BASİT EV-DE KALABİLİR Mİ?
NEDENİNİ BELKİ ANLAR-SIN, BAYAN.
BURAYA DÖNMEK YAŞANTI-MI DEĞİŞTİRECEK... GENÇLE-ŞİR GİBİ OLACAĞIM. SİLAHŞÖR OLARAK İLK GÜNLERİMİ BU-RADA GEÇİRDİM ÇÜNKİ...
NEYSE... BANA EVİN EN GENİŞ DAİRESİ-Nİ HAZIRLA, ÇÜNKÜ BİR SİLAHŞÖR YÜZBA-ŞI BİRAZ GÖSTERİŞLİ ŞEKİL-DE YAŞAMA-LI!
YOO, SİZİN İÇİN YILLAR GEÇMİYOR... **HİÇ DEĞİŞMEYECEK-SİNİZ!**
30
SON